



珍藏本

汉译世界学术名著丛书

拓扑心理学原理

〔德〕库尔特·勒温 著



SINCE 1897

商务印书馆
The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书

(珍藏本)

拓扑心理学原理

〔德〕库尔特·勒温 著

高觉敷 译



商务印书馆

2009年·北京

汉译世界学术名著丛书(珍藏本)

出版说明

从 1981 年开始,我馆编辑出版“汉译世界学术名著丛书”,移译世界各国学术经典,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,所列选的著作都是文明开启以来各个时代、不同民族精神的精华,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书在积累单本著作的基础上,先后分辑编印,迄今为止,出版了十辑,四百种,是我国自有现代出版以来最重大的学术翻译出版工程。

“汉译世界学术名著丛书”是改革开放三十年的思想奇葩。在改革开放过程中,这套丛书一直起着思想启蒙和升华的作用,为我国的思想文化建设做出了贡献。今天,我们各行各业的英才大都受过这套丛书的影响和熏陶。

“汉译世界学术名著丛书”是新中国成立以来几代学人心血的结晶。许多学界领袖、著名翻译家和出版家都以深厚的学养、严肃的态度和无私的奉献精神,投身于这套丛书的谋划、厘定和翻译、审校工作。没有他们虔诚的治学精神,也就没有丛书的品质和风格。

“汉译世界学术名著丛书”也是商务印书馆百年品质的传统。商务早在 20 世纪初年便出版以严复翻译的《原富》《天演论》为代



表的外国学术名著,20年代又规划出版了“汉译世界名著丛书”,50年代后期更致力于翻译出版外国哲学和社会科学著作,文化大革命中也没有中断,及至80年代,辑为丛书,汇涓为流,蔚为大观。百余年来,商务人以开启民智,昌明教育为宗旨,用文化承续国脉,“日新不已,望如朝曙”。

基于此,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”(珍藏本)四百种,向共和国六十华诞献礼,以襄盛举。同时,我们也是借此机会,向几十年来为这套丛书做出贡献的译者、编者和读者表示崇高的敬意。

中华民族在伟大复兴的历史进程中,始终以开放的心态借鉴和吸收人类文明的既有成果,“汉译世界学术名著丛书”就是佐证。我们会把此次珍藏本的出版看做一个新的开端,并以此为基点,进一步做好这套丛书的规划和出版工作,使其成为一个正在崛起的民族必要的文明情怀,成为一个日渐昌盛的国家必要的文化积淀,以不负前贤,有益社会。

商务印书馆编辑部

2009年3月



译 序

我于1937年连续在《东方杂志》发表两篇论文,介绍德籍犹太人库尔特·勒温(K. Lewin)的《形势心理学原理》(*Principles of Topological Psychology*)。由于当时“拓扑学”(Topology)一词较为陌生,故将它译为形势。解放后,拓扑学日益为人所熟悉,而“形势”一词又已有了新的涵义。所以1978年中国心理学会在保定举行专业会议时,我在发言中谈到了这个译本,深盼有机会将《形势心理学原理》正名为《拓扑心理学原理》再版出书。

我在我的书库里原藏有勒温的两本大著《拓扑心理学原理》和《人格动力说》。1979年在主编《西方近代心理学史》时,由于好几位编辑都要参考拓扑心理学,彼此传观,就把此书丢失了。那时,我方受命急于修订波林《实验心理学史》的旧的译本,无暇追查。一下又过了好几年。“文革”结束之后,国外心理学出版物也陆续进口了。马罗(A. Marrow)的《重视实际的理论家》、费斯汀格(L. Festinger)《社会心理学回忆》以及其他有关勒温的著作又与我们见面了,特别是马罗的书是专述勒温的传略,费斯汀格的书抬高了勒温在社会心理学史上的地位。我更感到有必要修改解放前交由正中书局出版的《形势心理学原理》。



但没有原书籍如何修改呢？这里，我必须感谢商务印书馆原历史编辑室主任陈应年同志和湖南师范大学教授孙名之同志。他们在国内各学术机构，煞费苦心地四处搜求，才得以复制这本书，使修改旧译有所依据。所可憾者，为了保护孙同志的视力，使不更恶化，我只得独任其劳，可能增加我在解释或体会上的错误。

马克思在他的《关于费尔巴哈的提纲》第三条曾论及人和环境的关系，而传统心理学专论这种关系的著作则较属罕见。勒温的《拓扑心理学原理》独树一帜，引人入胜。它的第二章提出了“心理的生活空间”的前所未有的新术语“包括人和环境的特质”，以为“心理学描述整个的情境可先区分为人(P)和环境(E)。每一心理事件都取决于其人的态度及其环境，虽然其相对的重要性随不同的个案而异”。因此，他为每一心理事件所规定的 $B=f(S)$ 的行为公式又称为 $\beta=f(PE)[(S)$ 意即指情境，(P) 等于人，(E) 等于环境，行为等于人与环境的函数]，代替了行为主义的刺激反应的原子论的公式。

拓扑心理学不但与行为主义水火难容，且也与联想主义势不两立。勒温自述以三年时间以数以百计的无意义音节，进行数以千计的反应时间的测量，结果证明联想不是冯特的弟子阿赫(N. Ach)所肯定的“决定趋势”或意志的势力，而是相反，“这个假定应被放弃或坚决地改造的。”勒温以为“必须识别两种习惯(或联想)即‘需求的习惯’(如贪杯好醉)和实行的习惯(如拉起和放落一个物体)。前一种代表‘紧张’如饥而求饱，或直接或否。至于实行的习惯则其本身不是行动力量的根源。没有需求和准需求，习惯是



不能导致行动的。”^①饥而求食、渴而思饮则为名副其实的需求；有信投邮，有事要做，则为准需求，勒温合称之为心理紧张系统，是行为的动力。需求满足，紧张解除。至于联想则好比火车的前后车辆的联合机，虽然是行车的一个重要机体，但没有推动行车的力量。

我们也许以为勒温的这个心理紧张系统说是他的唯心论的特征。我对这个特征的唯心主义曾表示过不同意见。因为恩格斯说过，“推动人去从事活动的一切，都要通过人的头脑。甚至吃喝也是由于通过头脑感觉到的饥渴引起的，并且由于同样通过头脑感觉到的饱足而停止。外部世界对人的影响表现在人的头脑中成为感觉、思想、动机、意志，总之，成为‘理想的意图’，并且通过这种形态变成‘理想的力量’。如果一个人由于他追求‘理想的意图’，并承认这种‘理想的力量’，就成为唯心主义者，那么任何一个发育稍稍正常的人都是天生的唯心主义者了，这样怎么还会有唯心主义者呢？”^②

因此，心理紧张系统说的本身不一定是唯心主义，但当勒温在其书第四章讨论“心理学的形相与现实”的关系时就不免露出了他的唯心论的马脚。马克思的《费尔巴哈论纲》第三条说，“有一种唯物主义学说认为人是环境和教育的产物”，“这种学说忘记了，环境正是由人来改变的”，批评的目的在针对机械唯物主义，但其言外之意附带地驳斥否认人是环境和教育的产物的唯心主义。贝克莱



① 勒温：《社会科学中的场论》，第5页。

② 恩格斯：《路德维希和德国古典哲学的总结》，人民出版社，第23页。

认为“存在就是被感知”在这条论纲面前难道可以漠然无动于衷吗？勒温说，“倘有一人在此，我们要测定心理上属于他的究竟有些什么，也不常是一件容易的事。最明显的方法似可用意识为标准。”他反对这个标准是正确的。但同时，他用贝克莱更巧妙的语气说“实在的是有影响的”。他借口于动力说的观点认为“整个情境为对于有关个体所可发生影响之物的全体。由此推论起来，我们可以说，实在的是有影响的可用为存在的标准。”这不是“存在就是被感知”另一形式的表示吗？也许我们可为他辩护，说他这句话也可解释为实在的事物是有影响的，影响不一定等于存在。但是当他讨论心理与物理的关系时，确曾说过，主张心理学的解释应建立在物理之上者是以认为有一个普遍科学之哲学的乌托邦为基础。但是这就是说，心理学由描述进展至解释，便不得不跃入一个新奇的区域之内。假使我们不理会这个哲学的乌托邦，我们便可陈述生活空间之连续的进展，讨论一切必要的动力的事实。不问它们由于直接决定或间接决定。由他看来，只有这个方法才可在一个陈述之中包举一切须用以为实际行为的概念推测的根据，且其所包举者更仅以这种根据为限。所以马罗的勒温传称他为重视实际的理论家；实际上，他是要摆脱唯物主义世界观的束缚、进行研究，与马列主义的理论联系实际是背道而驰的。

这样说来，勒温肯定是唯心论者了，我们何以再版这本难以理解的拓扑心理学原理的译本呢？我于1979年在《自然辩证法通讯》发表了一篇评论，“以冯特为代表的传统心理学是唯物主义的吗？”有一读者提出了疑问说，这种心理学传统既然是唯心主义的，还有什么东西可以学习的呢？这个提问给我很大的启发，使我



认识心理学家的世界观与他们的专业成就似乎是既有联系又有区别的问题,不要因为他们的世界观是唯心主义的就否定他们的科学成就,也不要因为他们有了某种专科的成就,就硬要认为他是唯物论者。我们对于勒温的《拓扑心理学原理》也要实事求是,进行具体的分析。对于他的唯心主义就应当予以批判;但对于他的贡献也应当老实承认,在他的唯心主义的糟粕中挑选出他的有用的东西。

首先让我们考察人与环境的关系。勒温的行为公式认为行为是人与环境的函数。“每一心理事件都取决于其人的态度及其环境”,究竟人的态度是第一性的,还是环境是第一性的呢?他对这个问题的答复是游移不定的。上文曾批评过他的唯心主义。但是他的科学修养也不能否认客观环境的存在。他以为心理空间要受域外的区域的影响。物理空间是封闭的,但有时在进行物理实验中,不能使前一情境 S_1 包罗一切外来的影响。至于心理环境则来自域外的影响更非物理环境所可比。因为心理环境是开放的,常受域外的影响,其影响之大,几可说环境决定了人的行为。例如“社会压力可引导儿童吃他所不要吃的食物,其主要的方法是使他进入吃的情境”。

勒温以为类似的技术即置人于某一情境之内就可以使他完成某种行为,例如:“阿美尼亚乡民的一个集团讨论如何决定上山抵抗共同的敌人,但是他们对于山上营寨内的财产权的分配不能达成协议。”乡长设法延展这个问题的讨论。后来,他们即都上山。这个财产权问题依据新情境的需要迎刃而解。而其解决的方法则为他们未入这个情境以前所坚决反对的。



由这些事例看来,可证一个人位置在一个情境之内或外,或以拓扑学的术语来说即在某一区域之内或外,对于一个人的行为有极重要的影响。

所以勒温说,“在政治斗争中,一个社会集团也许极力反抗其地位的改变,但是假使能造成一个‘已成的局面’(fait accompli),这个集团也许接受其新地位而不复抵抗了。政治上那样畏惧已成局面,这便是其原因之一”。但就我们的国情而言,由于中共领导的伟大、英明和正确,党的十一届三中全会所制定的“已成的局面”得到了全国人民的支持和拥护。随着时代的前进,形成了“一个中心、两个基本点”的基本路线,加强了生产力的发展,为实现有中国特色的社会主义取得辉煌的成就。我国现已成为屹立在东方的经济的社会主义强国了。所以反其道而行之,勒温所称的“已成的局面”对社会科学的解释是不无帮助的。

其次是拓扑学图形的功用。心理学的传统一向重视物理现象,如果有人以为社会现象可与物理现象或生物现象等量齐观,往往被讥为是故弄玄虚。勒温以为这可能由于物理、生物现象是有目共睹的,所以他把人的社会事实或拍成相片或绘之于图。他引爱因斯坦的威望支持他的拓扑心理学的研究。他说,“从爱因斯坦这位著名物理学家以后,大家知道欧几里得几何学向来是应用于物理学的唯一几何学,不适用于陈述经验的物理空间。就心理学来说,近来发展的一种非数量的几何学叫做拓扑学,可满意地适用于心理学领域的结构和地位的问题的讨论。”^①为勒温作传的马罗

① 勒温:《社会科学中的场论》,第150—151页。



说,“有若干评论家指出勒温在实际上仅略用少量的拓扑学的基本概念。但由与他共事的人看来,他对这些初步概念的应用是很有成就的。海德(F. Heider)相信勒温主张为科学创造的每一个术语正确表示一个事实是对心理学的最重要的贡献。”^①

马罗又说,“勒温进一步通过拓扑学认知生活空间或心理场”。他运用一个约丹曲线或一条非正规的封闭的曲线被柏林大学生称为“小蛋形”,区分人和世界的其他部分。约丹曲线可大可小,也没有一定的形式。其主要的特点是空间的代表。图形内的一切是人,是决定个体行为的可能事实的整体。

非心理的 $E(P) > E$ 非心理的,

$(P + E = \text{生活空间}, L)$ ^②

因此,约丹曲线内整个空间包括椭圆形是生活空间。它代表人和心理环境。外面的空间代表非心理的世界或物理的或社会的事实。勒温指出约丹曲线是现实的概念的陈述可供指导心理学家之用的地图。

勒温的拓扑心理学还引起了爱森斯坦(Eisenstein)的共鸣。爱森斯坦利用分析的几何学,提出了一些定律,接近于勒温的方法。他特别欣赏勒温的“亨娜坐上石凳”的照片。亨娜是勒温的十八个月年龄的内侄女,两眼盯住石凳,绕着它兜了许多次圈子始终坐不上去,后来忽在无意中转移身子,背向目标,就坐上了。也许是由于疲劳,勒温在美国耶鲁大学放映这个照片使观众大受影响。

① 马罗:《勒温传》英文版,第37页。

② 同上,第39页。



G. 奥尔波特说,“这张巧妙的相片一定会使一些美国心理学家修订有关智力行为和学习心理的理论。”^①这也许可以证明拓扑图形的威力了。

我们又可引本书图三十三为例。苛勒试验黑猩猩的学习,往往使动物通过一道障碍取得食物。如果它受食物的吸引直接前进就不免碰壁而失败,必须绕道避开障碍然后成功而得食。所以这种实验叫做迂回实验,而其成功则由于顿悟。勒温仿照这种实验以一个一岁的孩子站在 U 字形凳子的后面去取得为障碍所拦阻的凳子那一面的玩具。其困难之处正与亨娜相同,要背向目的物的吸引而表现出顿悟。勒温就通过这些相片使他在德美两国享有盛名。^②

第三,对人格心理学研究的贡献。人格心理学是人的拓扑学的一部分。它将人陈述为生活空间的联系的、不分区域的一个点。这仅供初步的研究。实际上人不是完全一致的一个单元而是有不同程度分化的对象。“举一隅而不以三隅反”,是其分化的流动性不够的表现;“刻舟求剑”或“守株待兔”则是人格僵化的结果。所以人的结构以一约丹曲线与环境分离,而其人格内部则被区分为运动、知觉区域,是人与环境之间的疆界地带。人之内部区域状态的需求和准需求通求运动区域以影响环境。反之,外部环境的情况及其变化则由知觉区域通过疆界地带传送到人格内层。这个疆界是不易确定的。人的衣服本来属于环境的部分。但与他人交往时,他的衣服鞋帽也会成为疆界区域的一个特殊地带被关注着。

① 马罗:《勒温传》英文版,第 50 页。S. A. 惠兰:《场论的进展》,爱森斯坦和勒温。

② “库勒·勒温的相片及其在场论发展中的作用”,载于《场论的进展》,1990 年。



勒温指出,“对于运动及知觉区域和对于每一疆界地带一般都须考虑其动力的性质。”至于人格内部的中心阶层的动力尤其是拓扑心理实验研究的核心问题。他的弟子邓卜(T. Dembo)对于怒的情绪的研究证明了人格中心的特点。原来,人的人格内层有边缘的和中心的之别。如果只有较边缘的阶层受了他人的指斥便较易引起怒的情绪,而怒的程度也较为浅薄。如果较中心的阶层也被牵连在内则公开的怒的表示较属少见。只是恨在心头,怒而不言。可证人格的中心阶层与环境之间的疆界地带带有强大的障碍。拓扑心理学对这个地带的陈述使用较粗条的表示。我们根据日常行为的观察也可以发现有些人谨小慎微,惟恐他人窥知他的秘密。对他开玩笑,关于一般问题他可以陪你一笑,一旦涉及他的心事他便守口如瓶了。拓扑心理学在这方面的研究结果对思想政治工作是有启发的意义的。

第四,科学实验的借鉴。传统的实验心理学重在感知觉的研究,格式塔心理学初期领导人惠特海默(M. Wertheimer)也以错觉运动的研究为始,继其后者如考夫卡(K. Koffka)则以知觉的实验驰名于欧美。至于勒温则以意志、需求、人格为实验研究的主要对象,且复提出心理紧张系统的学说。他说,“在感觉心理学之内,个人的理想、野心及其社会的关系或全无重要,或仅属次要。”但是需求情绪的实验不能不涉及人格特性。他的实验的目的在于试验他的心理紧张系统说。这个学说如可成立,则事未完成必可使其所引起的紧张系统无法解除,因此,他设计的实验叫做阻止实验。^①

^① 关于勒温及其弟子们的科研工作散见于《高觉敷心理学文选》可供参考。



他的学生蔡加尼克予被试以二十件左右的工作为剪画,串珠等有半数允许完成,半数中途被阻,后来出了被试意外,给他们进行回忆测验,结果未完成的工作所回忆而得的件数 RU 比已完成的工作 CU 几达一倍左右。据说这个实验起始于在饭店里进餐的经验,服务员未给客人送菜以前记得菜名样数,送菜完毕以后就记不起来了。

除了阻止实验以外还有他种实验。由于篇幅限制,拟专述欲求水准的实验。原来事之成败与它的难度有关。过于容易的工作,成不为荣,过于困难的工作败不为耻。“拔一毛而利天下”,有谁能以此为荣呢?“挟泰山以起北海”,有谁因无此能力而感到耻辱呢?所以事之成功而有成功之感和事之失败而有失败之感都决定于事之难度。这个难度的界线就构成了一个人的欲求水准。勒温学派实验的结果证明一般人的欲求水准因成功而提高,因失败而降低。但也有例外,有功成身退者,也有因失败而孤注一掷,以期转败为胜。

这个实验的结论对历史人物心理的了解是有帮助的。“范蠡事越王勾践”,劳苦功高,何以终至于“乘舟浮海以行”,“以为大名之下难以久居”,张良“为帝者师,封万户,位列侯”何以却愿弃人间事,“欲从赤松子游”呢?相反,亚历山大何以因不再有地可征而感叹,希特勒何以因屡有战功而做更大的冒险,日寇何以因“九·一八”的胜利而终于发动太平洋战争呢?当然,这些历史事实都有经济的、政治的或其他复杂的因素,不能归结于心理的原因以致犯了心理学化唯心论的错误。

此外,在教育上有些学生以考得 60 分为他的欲求水准,有的



以 80—90 分为他的欲求水准;在工厂里工人的欲求水准也常有高低的差别。优秀的教师和工厂指导员必须深入了解各人心理以便想方设法,通过鼓励或辅导,使胸无大志者提高自己的要求或欲求水准,以期促进教育或生产效率,为实现有中国特色的社会主义建设作出应有的贡献。

总之,《拓扑心理学原理》在当前社会主义建设中修订再版是有相当的价值的。商务印书馆编辑部对译者不断鼓励,孙名之对我继续督促,我的博士生刘穿石为译稿担任抄写工作并协助修改译稿,均于此表示译者的感谢。

高觉敷

1992 年 11 月



1942 年版译序

本书原为格式塔派勒温(1890—1947)所著,由 F. 海德(Heider)及 G. M. 海德(Grace M. Heider)译为英文,刊行于 1936 年。勒温 1890 年生于博生省(Province of Poson)的摩克尔诺(Mogilno)。1914 年在柏林大学获得博士学位。1927 年在柏林大学任副教授,1932 至 1933 年曾任教于美国斯坦福大学。近年因希特勒坚持排犹,故在美国久居,主讲心理学于康乃尔大学及爱荷华大学等校。



12

格式塔心理学自 1912 年成立以来,一向偏重于知觉的研究,批评家常以格式塔的原则未能应用于情意心理学为憾。勒温及其弟子们的研究便填补了这个缺憾。勒温认为情意的研究尤较知觉为重要。他说:“关于意志需求和人格倘尚未有一种健全的心理學,心理學的各分支似便沒有綜合的希望。但是侥幸得很,我們對於心理學的這些中心區域的發展的可能,大可不必悲觀。這些基本問題及弗洛伊德心理學的問題可否實驗雖為一般學者所置疑,但實驗的解決已大有可能,近來有許多研究可資引證(見第一章)。”勒温就是这“许多研究”的倡导者。

他的研究方法为阻止实验,如给受试者以若干件工作,有的是允许他们完成的,有的是中途加以阻止的。据他的学说,一个人有

所需求,便在心理上引起一种紧张的系统。需求满足紧张解除;需求尚未满足,紧张系统的存在便为行为的原动力。需求有真需求和准需求之别。饥而欲食,劳而欲息,为真需求;工作而求完成则为准需求,其势力大可等于真需求。阻止实验以准需求为研究对象。中途横被阻止的工作,其相当的紧张系统必未解除,因此对于这个工作或念念不忘,或设法再做,或更以他种工作的完成,求代替的满足。勒温及其弟子便以这种方法研究关于意志及人格的种种问题,即正常儿和低能儿人格的差别也因此得到极可注意的结果(参考《人格的动力理论》)。

因为有了勒温及其弟子们的研究,所以格式塔的原则才可应用于心理学的全部领域。考夫卡著《格式塔心理学原理》(*Principles of Gestalt Psychology*)中的意志问题大部分取材于勒温,便可为证。

勒温不仅从事于实验的研究,且也从事于理论的建设。他认为:“没有理论的科学是盲目的,因为它无法组织事实而指示探究的方向。”(见第一章)读者倘欲知其理论的体系,便须细读全书。这里仅举出他的理论的几个特点,以供读者参考:

一个心理学的体系,第一,必须规定其所研究的对象。勒温是有志于创造体系的一个心理学家。据他的行为公式 $B=f(PE)$ 所示,他的心理学是以行为为对象的。但是他所称的行为是和心理的事件并提的。他以为行为或每一心理的事件都取决于人(P)之状态及其所处的环境(E)。环境虽同而人不同,或人虽同而环境不同,都可引起不同的行为;而且同是一人,在不同的时间对于相同的环境,也可有不同的行为。所以行为等于人乘环境的函数。

